



Constant_V transforme la vitrine de notre bureau en membrane en présentant des artistes et des projets reliés à Constant. Les œuvres montrées sont en préférence en cours de création, ce qui permet de donner de la visibilité au travail conceptuel, technique et collaborative qui se cache derrière le processus créatif.

Constant_V présente des œuvres qui sont réalisées avec des logiciels libres et distribuées sous Licence Art Libre. De cette façon, Constant_V offre aux passants un aperçu dans le monde de l'art F/LOSS.

Les œuvres numériques présentées sont aussi très différentes ; elles vont de la vidéo à des œuvres interactives, de la conception graphique aux machines hackées et aux prototypes.



Constant_V is een reeks kleinschalige installaties in de vitrine van Constant's kantoor. Deze installaties gaan soms vergezeld van een workshop door de kunstenaar(s) waardoor niet alleen het eindproduct, maar ook het creatieproces centraal komt te staan.

Constant_V gebruikt het raam als een membraan: het toont kunstenaars en projecten die verbonden zijn aan Constant. Constant_V geeft voorkeur aan het tonen van werken in ontwikkeling, en geeft zichtbaarheid aan de conceptuele, technische en collectieve aspecten van het creatieproces. Constant_V toont werk dat gemaakt is met vrije software, en dat wordt gedistribueerd onder een open content licentie. Op deze manier geeft Constant_V voorbijgangers inzag in de wereld van F/LOSS kunst.

Constant_V toont uiteenlopende soorten digitaal werk: van video tot interactief werk, van grafisch ontwerp tot gehackte machines en protoypes.

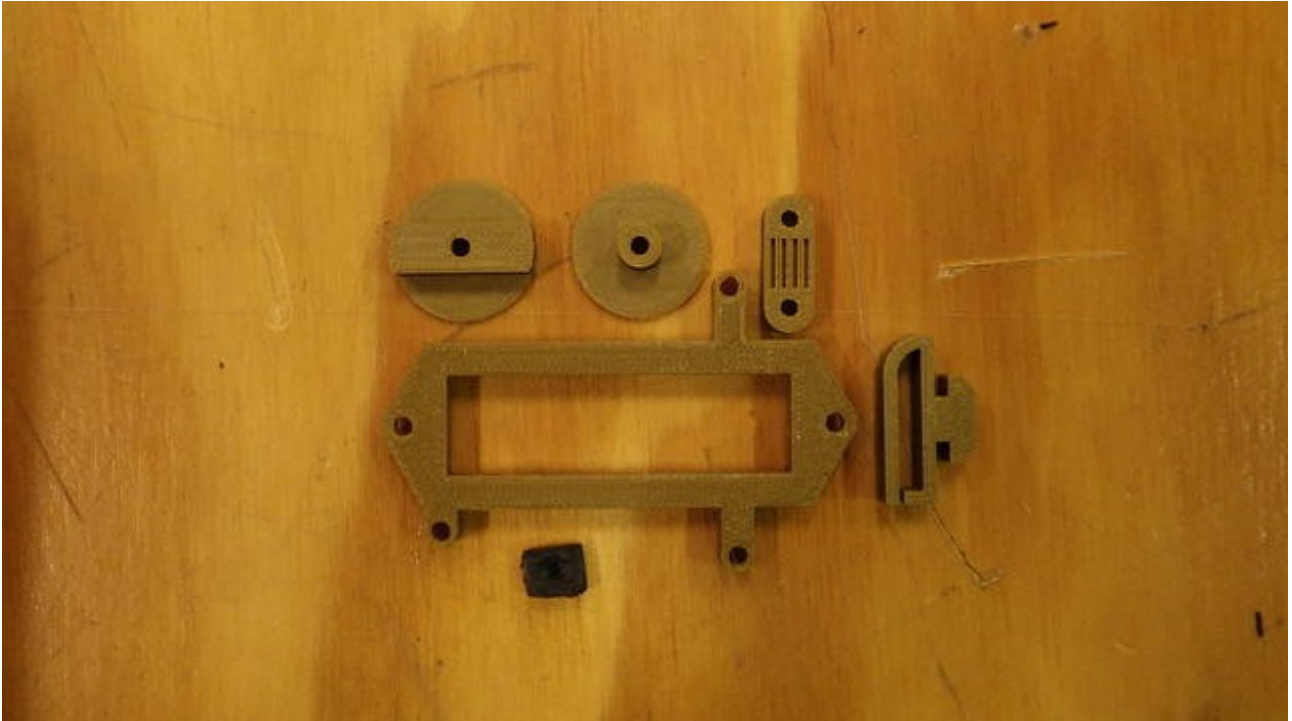
Avec le soutien de / Met de steun van : Service public francophone bruxellois, Dienst Nederlandstalige Aangelegenheden Gemeente Sint-Gillis, Vlaamse Overheid, Vlaamse Gemeenschapscommissie.

<http://www.constantvzw.org/site/-Constant-V-.html>

(machine) knit

Wendy Van Wynsberghe & Claire Williams

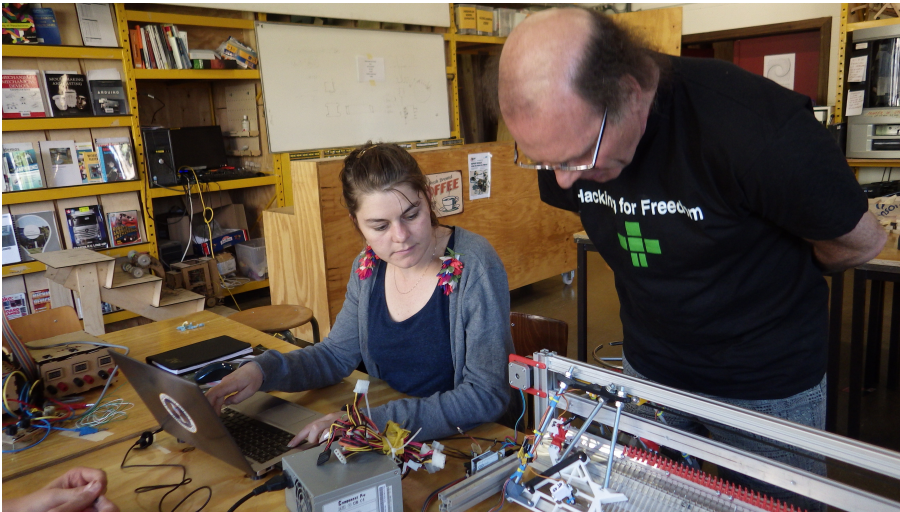
29 janvier / januari – 07 mars / maart 2015



La première vitrine de Constant V présentait **(machine) knit**, un projet d'assemblage d'une machine à tricoter automatisée open source (OpenKnit Wally 120): toutes ses pièces étaient exposées dans la fenêtre de Constant, avec la liste des matériaux utilisés et les instructions à suivre pour le montage. Au cours du mois de février 2015, les différentes parties se sont transformées progressivement en une machine. L'appareil est composé par des pièces de hardware, des pièces 3D imprimées, du métal, du bois, du plexiglas et d'autres matériaux..

OpenKnit était un projet collaboratif, mis en place avec du hardware libre, de bouts de code free/libre et un bricoleur passionné qui a mené le tout. C'est lui qui a tricoté les liens entre le code, le microcontrôleur et toutes les différentes pièces.

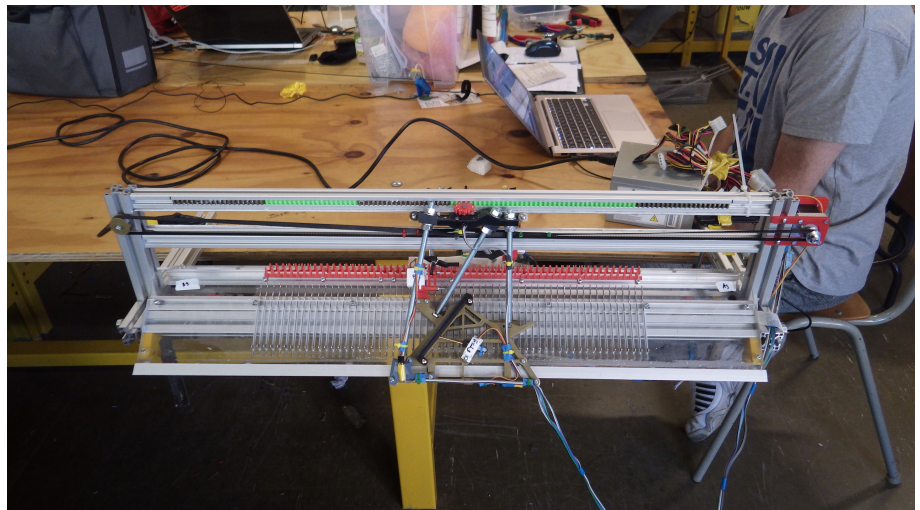
Les machines à tricoter domestiques étaient populaires dans les années 80 et 90. Ces machines ne sont plus produites depuis 1996. Mais elles sont encore fort utilisées, avec les technologies des années 80 et 90, dans les écoles contemporaines de mode et de textile. Certaines types de ces machines peuvent être hackées afin de pouvoir tricoter des images digitales. Pendant un atelier d'un journée à Constant et la performance « Hack the knit » qui a eu lieu à la conférence FOSDEM à Bruxelles, les designers en textile Wendy Van Wynsberghe et Claire Williams, en compagnie de Andreas Müller en Christian Obersteine, ont exploré ces différentes possibilités de hacker une machine à tricoter.



De eerste Constant V ging van start met **(machine) knit**, een breimachine- project in wording: alle onderdelen van een open source geautomatiseerde breimachine (OpenKnit Wally 120) werden in het in de raam opgehangen, samen met de onderdelenlijst

en instructies. In de loop van februari muteerden de onderdelen langzaam tot een machine. De huidige machine bestaat ondermeer uit breimachinenaalden, 3D prints, plexi, kogellagers. OpenKnit is een gezamenlijk project, met wat open hardware, brokjes free/libre code en een bezielde maker die het project tot stand bracht. Hij breide de code, microcontroller en allerlei onderdelen aaneen.

In de jaren 80 en 90 waren elektronische breimachines populair. Het laatste model machine rolde van de band in 1996. Toch zijn deze apparaten met jaren '80 & '90 technologie nog volop in gebruik in hedendaags textielontwerp en in scholen. Ze blijven de



beste semi-industriële manier om gebreid textiel te prototypen. Sommige types van breimachines kunnen gehacked worden, waarbij je een digitaal beeld kunt breien. Tijdens een workshop in Constant en de performance « Hack the knit » die op de conferentie FOSDEM in Brussel plaatsvond, bekeken textielontwerpsters Wendy van Wynsberghe en Claire Williams, samen met Andreas Müller en Christian Obersteine, de verschillende mogelijkheden om een breimachine te hacken.

The Death of the Authors, 1943

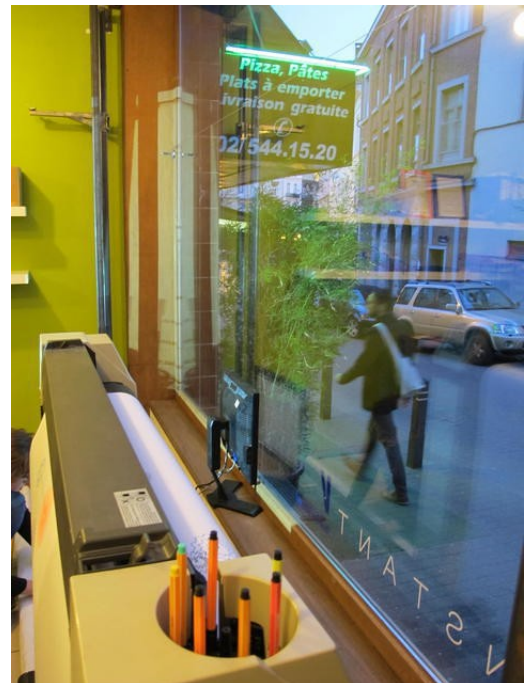
An Mertens, Anne Laforet, Gijs De Heij, Michael Murtaugh, Antonio Roberts
13 mars / maart – 19 avril / april 2015



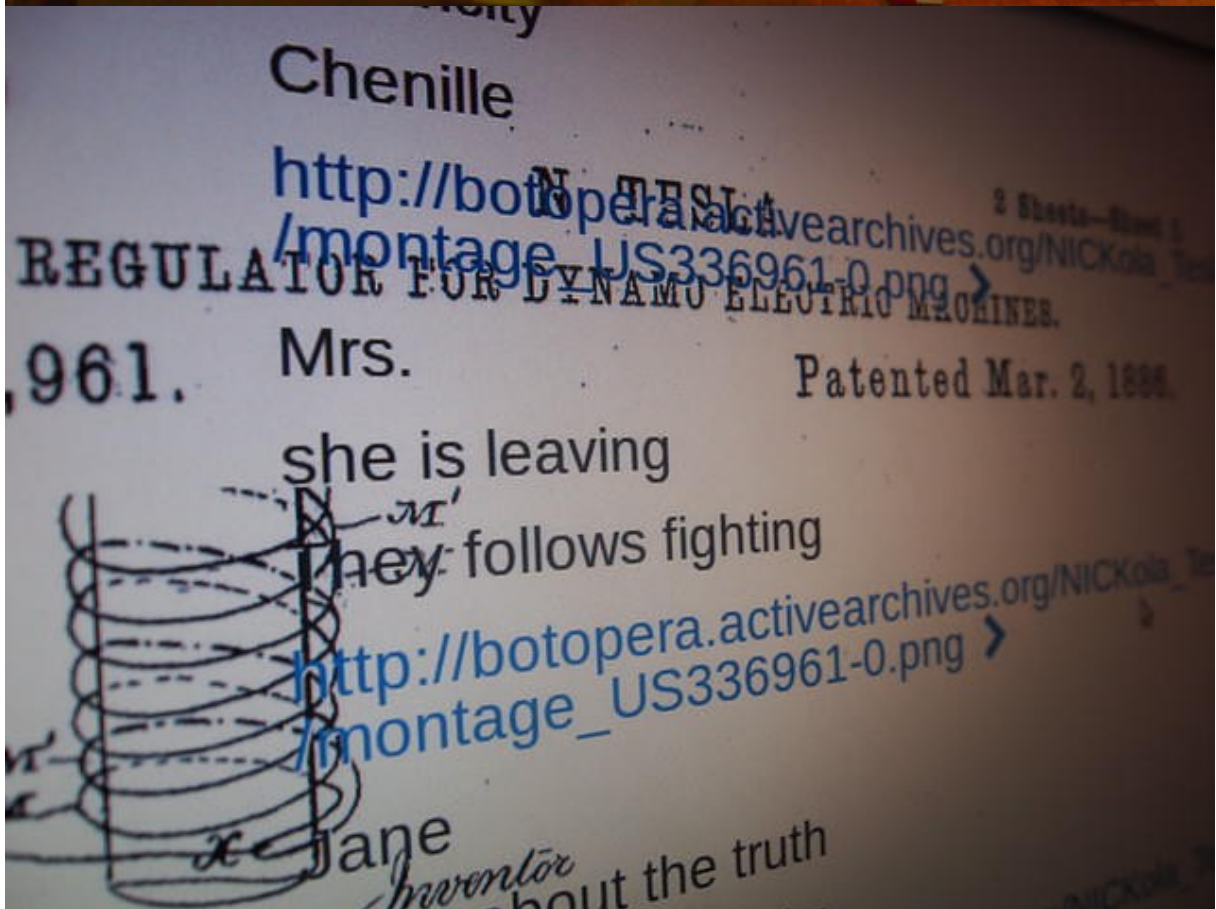
L'installation **The Death of the Authors, 1943** est une opéra de "chatbots", jouée notamment par Fats Waller, Nicolas Tesla, Beatrix Potter et Sergei Rachmaninov, quatre artistes décédés en 1943 dont les œuvres sont entrées dans le domaine public le 1er janvier 2014. Ces auteurs défunts ont été réanimés sous forme de "chatbot" (robot de conversation) : un logiciel qui intervient automatiquement dans une conversation chattée en prétendant être un humain. Les "bots" entraînent en

dialogue entre eux, ainsi qu'avec les visiteurs qui les rejoignaient en ligne dans un canal IRC dédié. Ils généraient des images, du son et du texte. Une belle et imposante imprimante Roland des années 80 suivait leurs activités de près, les interprétait et les traduisait sous forme d'affiche, au rythme d'une affiche par semaine.

De installatie **The Death of the Authors, 1943** is een "chatbot-opera" met Fats Waller, Nicolas Tesla, Beatrix Potter en Sergei Rachmaninov; vier kunstenaars die het leven lieten in 1943, en van wie het werk in het publiek domein kwam op 1 januari 2014. Deze dode auteurs worden weer tot leven gewekt in de vorm van een "chatbot": een klein computerprogramma dat automatisch tussenkomt in een chatbox en zich uitgeeft voor een mens. De bots gingen in dialoog met elkaar en met bezoekers die inlogden in hun online chatroom. Ze genereerden beelden, geluid en tekst. Mooie Roland, een enorme printer uit de jaren '80, volgde hun activiteiten nauwgezet, interpreteerde ze en vertaalde ze naar een poster, aan het ritme van één affiche per week.



<http://publicdomainday.constantvzw.org/>



From Bosnia to the World and back

Rafaella Houlstan-Hasaerts

23 avril / april – 14 juin / juni 2015



From Bosnie to the world and back est un projet cartographique en ligne réalisé par Rafaella Houlstan-Hasaerts et produit par Constant dans le cadre du projet « Parlez-vous Saint-Gillois » et du Contrat de Quartier Durable Bosnie.

Le projet place le quartier Bosnie au centre d'un réseau mondial. Pour réaliser ce projet, elle part à la rencontre d'habitants, de commerçants et d'usagers du quartier. Lors de ces

rencontres, elle interroge ses interlocuteurs sur leur parcours résidentiel, les lieux qu'ils fréquentent, leur pays d'origine ou l'origine des produits qu'ils vendent, ce qu'ils amènent de Bruxelles lorsqu'ils vont rendre visite à leur famille, ce qu'ils ramènent chez eux lorsqu'ils reviennent de vacances, ... À partir des récits de chacune des personnes rencontrées, elle retrace sur des cartes leurs trajectoires personnelles mais aussi celle des choses – des produits, des mots, des aliments, des recettes, des souvenirs– qui avec eux circulent ou qu'ils font circuler.

Du 23 avril au 14 juin 2015 les visiteurs ont pu observer derrière la vitre de Constant une grande fresque de cinq cartes, correspondant à certaines de ces rencontres : avec Tatiana du Boteco's (en jaune), avec Julie (en rouge), avec Hafida du Diamant Vert (en vert), avec Madame D. (en rose) et avec Élise (en orange). Devant la vitre, quelques zooms donnaient un avant-goût de ce que vous lirez en cliquant sur les différents éléments de chaque carte, une fois le projet mis en ligne.



Le projet est entièrement réalisé à partir de bases de données et de logiciels libres relativement faciles à utiliser. – OpenStreetMap (OSM), une base de données géographiques libre du monde (permettant par exemple de créer des cartes sous licence libre), en utilisant le système GPS et d'autres données libres. – uMap, un logiciel libre qui permet de créer des cartes personnalisées sur des fonds OpenStreetMap et de les afficher en ligne. – Wikipedia, la très populaire encyclopédie en ligne dont le contenu est librement réutilisable et que chacun peut modifier et améliorer.



From Bosnie to the world and back is een cartografisch webproject van Rafaella Houlstan-Hasaerts. Het werk is een productie van Constant als deel van het project « Spreekt U Sint-Gillis ? » in het kader van het duurzaam wijkcontract Bosnië in Sint-Gillis.

From Bosnie to the world and back plaatst de wijk Bosnië in het midden van een wereldwijd netwerk. Het project vertrekt vanuit ontmoetingen met bewoners, winkeliers en gebruikers van

de buurt. Mensen worden gevraagd naar de routes die ze afleggen, naar de plekken die ze bezoeken, de landen van herkomst van henzelf en de producten die ze verkopen. Wat nemen ze mee uit Brussel voor familie die ze elders bezoeken? Wat brengen ze mee terug naar de wijk wanneer ze terugkomen van vakantie ? Elke ontmoeting vertaalt zich in een kaart. Die traceert hun persoonlijke verplaatsingen en de trajecten die afgelegd worden door hun woorden, producten, herinneringen enz.

Van 23 april tot 14 juni 2015, konden de bezoekers achter het raam een grote afdruk bekijken met vijf kaarten die gerelateerd waren aan enkele ontmoetingen : met Tatiana van Boteco's (geel), met Julie (rood), met Hafida van de Diamant Vert (groen), met Madame D. (rose) en met Elise (oranje). Op het raam gaven enkele 'zooms' een voorproefje van wat u over de afzonderlijke elementen kan lezen wanneer het project online gaat.

Het werk is volledig gemaakt met vrije software en open databanken die relatief gebruiksvriendelijk zijn.

- OpenStreetMap (OSM), is een geografische software, die bijvoorbeeld gebruikt kan worden om GPS gebaseerde kaarten te maken onder een vrije licentie.
- uMap is een vrije software waarmee je, op basis van OSM, gepersonaliseerde online kaarten kan maken.
- Wikipedia ; de populaire online encyclopedie waarvan de inhoud vrij te gebruiken is en waaraan iedereen kan bijdragen.

<http://www.parlezvous1060.be/>
<http://spreektu1060.be/>

uHbench – the open source public bank

Julien Deswaef & Barbara Janssens

18 – 28 juin / juni 2015

Transformer une palette standard (Epal-Eur) en un banc public en quelques coups de scie et marteau, voilà le but de cet atelier performatif qui a eu lieu le jeudi 18 juin 2015. **Urban Hacker Bench** est un projet qui a été lancé en 2012 par l'artiste Julien Deswaef et qui a été répliqué dans plusieurs lieux en Belgique et à l'étranger. L'idée a germé autour du concept de "hacking" urbain ou comment se réapproprier l'espace public avec des outils et matériaux courants que l'on trouve en ville. Nous



avons construit le banc en suivant les instructions étape par étape. La documentation de l'atelier et le banc a été installée dans la vitrine de Constant pendant une semaine. Plus d'informations sur le projet, ainsi que les instructions de montage sont disponibles et téléchargeables sur le site des artistes.



Hoe transformeer je een standaard-pallet (Epal-Eur) in een zitbank met een eenvoudige zaag en hamer? Dat was het doel van deze performatieve workshop, die plaatsvond op donderdag 18 juni 2015. Sinds kunstenaar Julien Deswaef in 2012 zijn project **Urban Hacking Bench** lanceerde, werd het al verschillende keren uitgevoerd in België en in het buitenland. Het project ontstond uit de idee van "urban hacking" of hoe je je stedelijke openbare ruimte weer kan eigenmaken met eenvoudige

gereedschappen en materialen. Wij hebben de bank stap voor stap opgebouwd, volgens de handleiding. De documentatie van de workshop en de bank zelf werden een week lang getoond in de vitrine van Constant. Meer informatie over het project en de montage-instructies zijn beschikbaar op de website van de kunstenaars.

<http://www.xuv.be/uH-bench-le-banc-public-open.html>



Πview

Stéphane Cousot & Stefan Piat

02 juillet / juli – 13 septembre / september 2015

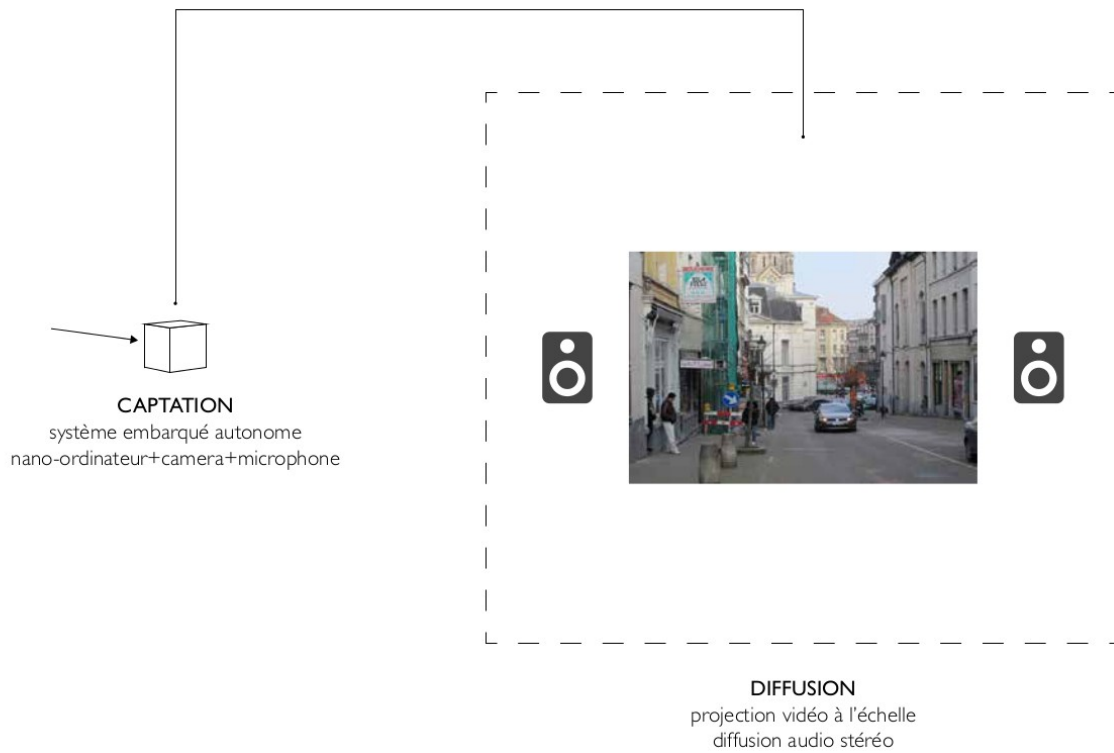
Π-view était un stream audio-vidéo diffusant en continu dans la vitrine ce qui se passait un peu plus loin dans la rue. Un film sans scénario, sans début ni fin, dont le déroulement n'était pas prévu à l'avance. Ce flux d'images et de sons était capté et diffusé en direct par un dispositif mis au point par les artistes Stefan Piat et Stéphane Cousot. Leur proposition invitait à prendre le temps du regard, à porter attention aux possibles événements visuels et sonores se déroulant dans un espace distant.



Π-view was een audio-visuele stream die in de vitrine toonde wat er zich iets verderop in de straat afspeelde. Een film zonder scenario, zonder begin of einde waarvan het verloop niet vooraf bepaald was. Deze stroom beelden en geluiden werd opgevangen en uitgezonden door een toestel dat speciaal daarvoor was ontwikkeld door kunstenaars Stefan Piat en Stéphane Cousot. Π-view nodigde voorbijgangers uit om de tijd te nemen om te kijken, om aandacht te hebben voor mogelijke audio- en visuele gebeurtenissen die zich verderop afspelen.

<http://stefanpiat.net/info>

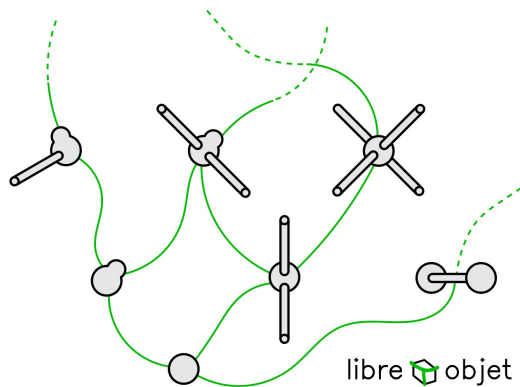
flux audio et vidéo synchrone HD, live (filaire ou wireless)
distance : 5, 10, 100, 500 mètres



Diverted Objects

Raphaël Bastide, Julien Deswaef, Mathieu Gabiot, Martin Lévêque

17 septembre / september – 25 octobre / oktober 2015



Objets déviés est un atelier et une installation développés par le collectif LibreObjet autour du "fork" appliqué aux objets. Le "fork" désigne un objet ayant une racine commune avec un second. Ces deux objets, jumeaux au départ, suivent chacun, après s'être séparés, leurs évolutions propres. Des matériaux simples, peu d'outils, et des contraintes de temps sont les ingrédients de base pour explorer et tester les liens et les limites de parenté de cette

arborescence d'objets. Les résultats issus d'une journée d'atelier sont exposés pendant un mois dans la vitrine de Constant.

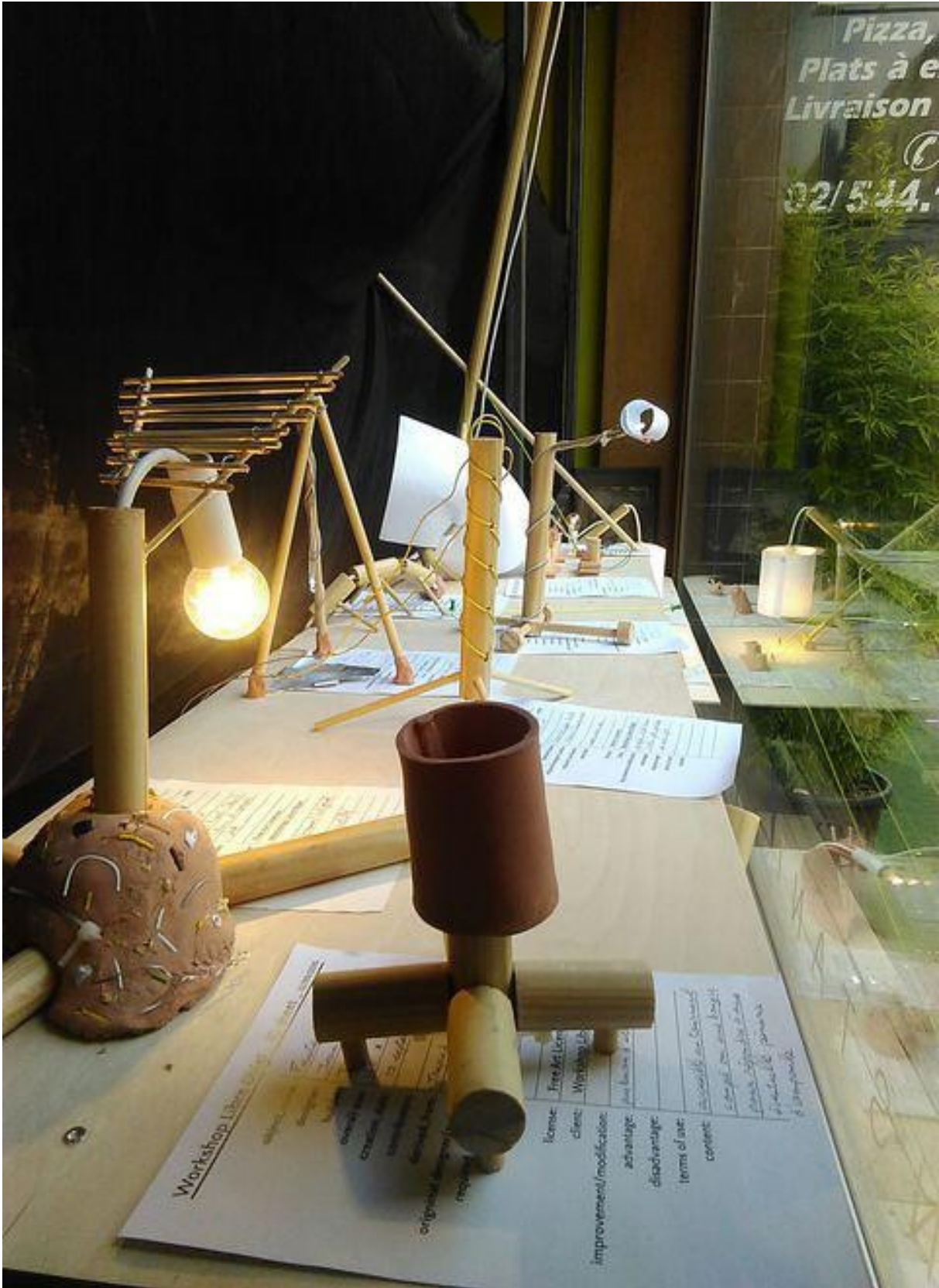
Libre objet est un collectif formé par des designers industriels et graphiques, hackers et artistes qui ont, comme point commun, un questionnement autour du design industriel open source, et des processus et productions qui en découlent. L'objectif est de proposer des outils permettant de rendre accessible la fabrication d'objets de design à un publique plus large.

Afgeleide Objecten is een workshop en een installatie van het collectief LibreObjet waarbij ze het principe van de "fork" toepassen op objecten. Een "fork" is de naam voor een object dat een gemeenschappelijk verleden deelt met een ander object. Deze oorspronkelijke tweeling splitst en elk object volgt een eigen ontwikkeling. Eenvoudige materialen, een paar gereedschappen en een beperkte tijdsspanne vormen de basisingrediënten waarmee deelnemers de stamboom van het object onderzoeken. De resultaten van de eendaagse workshop worden een maand lang getoond in de vitrine van Constant.



Libre Objet is een groep van industriële en grafische ontwerpers, hackers en kunstenaars die nadenken over de praktijk van open source industrieel ontwerp, en de werkprocessen en producten die eruit voortkomen. Hun doel is het ontwikkelen van gereedschappen die de fabricatie van design objecten toegankelijk maakt voor een breder publiek.

<http://libreobjet.org/>



Workshop Library

| Improvement/modification | advantage | disadvantage | terms of inter-connection |
|--------------------------|-------------------|-------------------|---------------------------|
| increase freedom clients | increase workshop | increase workshop | increase workshop |
| increase workshop | increase workshop | increase workshop | increase workshop |
| increase workshop | increase workshop | increase workshop | increase workshop |
| increase workshop | increase workshop | increase workshop | increase workshop |

Pizza,
Plats à emporter,
Livraison
02/544...

Anna K

Catherine Lenoble, Stéphanie Vilayphiou, Alexandre Leray

19 novembre / november 2015 – 17 janvier / januari 2016

Anna K est une création littéraire hybride, inspirée de la vie et de l'œuvre de l'écrivaine

britannique Anna Kavan (1901–1968).

Elle réunit une fiction, *Anna K*, à paraître aux éditions HYX en 2016; une création en ligne, *kavan.land*, développée en

collaboration avec OSP ; et une exposition offline, *kavan.LAN*,

rassemblant les différents chapitres de la fiction Anna K ainsi qu'une collection de data et médias disponibles sous licence libre. L'installation dans la vitrine de Constant

rassemblait tous ces éléments; couplée à des événements publics (un copy party et l'atelier « Héroïnes » qui a eu lieu au Pianofabriek le 15 janvier 2016 et qui était organisé par le collectif Just for the record), elle proposait d'étendre, autant qu'expérimenter, de nouveaux territoires de lecture et d'écriture.

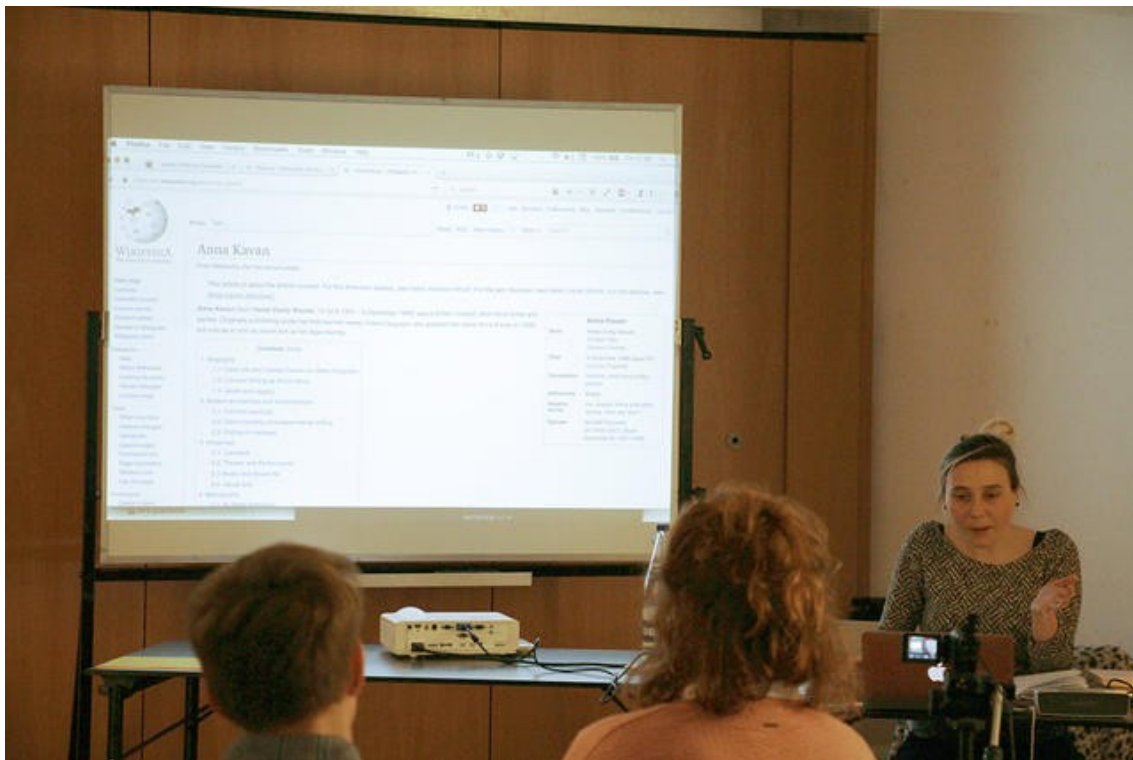
Catherine Lenoble est une écrivaine qui explore l'écriture dans un environnement digitale à l'épreuve du réseau, du temps réels, de l'évaporation de la notion d'auteur. Stéphanie Vilayphiou et Alex Leray font partie du collectif Open Source Publishing, un groupe de graphistes engagés dans l'utilisation des logiciels libres.



Anna K is een hybride literaire creatie die zich inspireert op het leven en het werk van de Britse schrijfster Anna Kavan (1901 – 1968). Het verenigt een aantal elementen: *Anna K*, een fictie die wordt gepubliceerd door HYX edities in 2016. De online creatie *kavan.land* die in samenwerking met OSP wordt ontwikkeld. En dan is er nog een offline tentoonstelling met de naam *kavan.LAN* die bestaat uit de verschillende hoofdstukken van de *Anna K* fictie en een persoonlijke data- en media archief. Deze audiofiles, teksten en beelden zijn onder een vrije licentie beschikbaar. De installatie in de vitrine van Constant brengt al deze elementen samen. De installatie en de publieke momenten die worden georganiseerd stellen u voor om met dit materiaal te experimenteren en om nieuwe schrijf- en leesterreinen te verkennen.

Als schrijfster exploreert Catherine Lenoble de mogelijkheden van schrijven binnen een digitale omgeving. Ze onderzoekt het internet, het schrijven in real-time en de oprekkende notie van het schrijverschap. Stephanie Vilayphiou en Alex Leray zijn lid van het collectief Open Source Publishing, een groep ontwerpers die werkt met vrije software.

<http://kavan.land>



Scandinavian Institute for Computational Vandalisme

Michael Murtaugh, Nicolas Malevé & Ellef Prestsæter

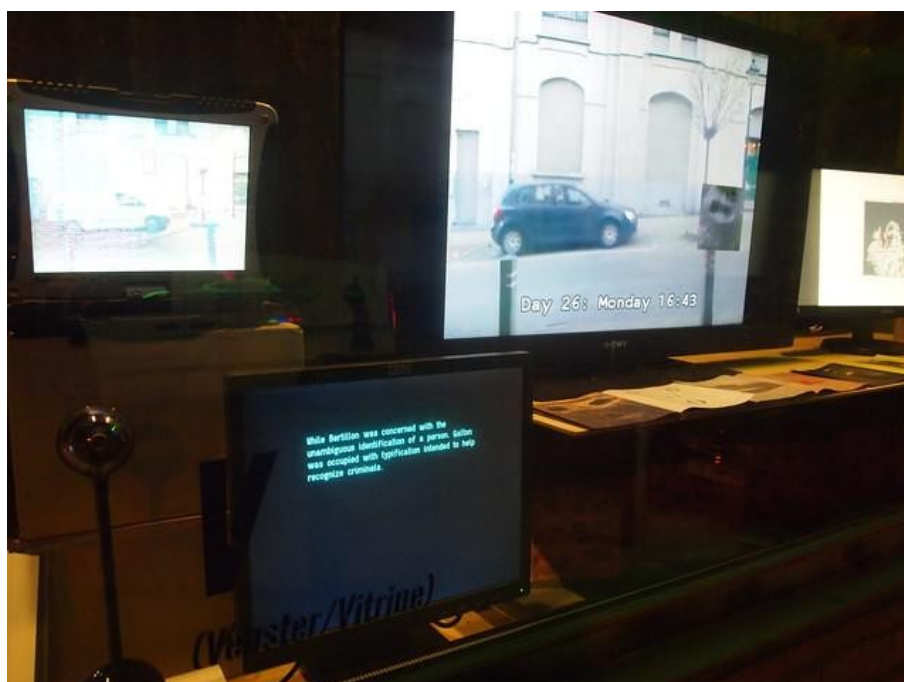
27 janvier / januari – 20 mars / maart 2017

La première vitrine de *Constant_V* en 2016 présentait **L'Institut Scandinave de Vandalisme Computationnel**, un projet des activistes des archives **Michael Murtaugh, Nicolas Malevé** et **Ellef Prestsæter**.

Ce projet est inspiré par l'Institut Scandinave de Vandalisme Comparé fondé par Asger Jorn peu après avoir quitté l'Internationale Situationniste en 1961. C'était le nom d'une association combinant les pratiques du collage, le potentiel de la photographie, les archives d'images et les expériences politiques. En utilisant ces méthodes, le Vandalisme Computationnel remet en question les hypothèses à la base de la vision par ordinateur, une discipline qui utilise le code informatique pour relier la vision et la mémoire. Dans toutes les opérations de la vision par ordinateur, il y a l'attente que l'écart entre la perception humaine et la perception de l'ordinateur sera comblé. Mais que faire si celui-ci ne se remplit pas ? Que faire si on découvre qu'il existe une zone d'intersection entre la perception humaine et la vision par ordinateur, et que les contours de cette zone sont problématiques, fluctuants ?

Sur la base de ces observations et expériences, les artistes ont placé dans la vitrine une camera, une base de données d'images de collections d'art et un logiciel pour la reconnaissance faciale optique qui étaient actifs 24/7 en réalisant des collages à partir des photos pris dans la rue.

Pour conclure de façon festive l'exposition de l'installation, nous avons organisé une discussion *behind the scene/s// making off* avec **Michael Murtaugh** et **Nicolas Malevé** suivie par la projection du film **Constant Vitrine** basé sur les collages et dirigé par le logiciel `haarcascade_frontalface_default.xml`.



In 2016 ging *Constant_V* van start met de **Scandinavisch Instituut voor Computer Vandalisme**, een project door de archief-activisten **Michael Murtaugh, Nicolas Malevé** en **Ellef Prestsæter**.

Dit project is geïnspireerd op het Scandinavian Institute for Comparative Vandalism, opgericht door Asger Jorn kort na zijn afscheid van de Situationisten in 1961. Het was de naam van een vereniging die collage combineerde met het potentieel van fotografie, beeldarchieven en politieke ervaringen. Het Scandinavisch Instituut voor Computer Vandalisme gebruikt dezelfde methoden om de stellingnames die aan de basis liggen van Computer Vision te bevragen, een discipline die visuele en mnemonische gereedschappen in software verenigt. Bij elke handeling in computer vision leeft de verwachting dat de kloof wordt gedicht tussen menselijke waarnemingen en die van de computer. Maar wat als dat onmogelijk is? Wat als er een tussenzone zou bestaan tussen de perceptie van de mens en die van de computer, en wat als de grenzen van die zone problematisch en veranderlijk zijn?

Op basis van deze observaties en ervaringen hebben de kunstenaars een camera geplaatst in het venster, aangesloten op een beeldbank waarin een kunstcollectie was opgenomen en software voor gezichtsherkenning. Het systeem was 24/7 actief en maakte bijzondere collages met behulp van foto's die in de straat werden genomen. Om de periode van de installatie feestelijk af te sluiten, hielden we een discussie ***behind the scene//s// - making off*** met **Michael Murtaugh** en **Nicolas Malevé** gevolgd door de projectie van de film ***Constant Vitrine*** op basis van de collages en geleid door software `haarcascade_frontalface_default.xml`.



<http://sicv.activearchives.org>

<http://sicv.activearchives.org/logbook/>



An Electromagnetic Walk

Claire Williams

24 mars / maart – 20 mai / mei 2017



An Electromagnetic Walk était une installation réalisée par **Claire Williams**, une artiste qui travaille sur des projets gravitant autour du textile, des logiciels libres, des machines à tricoter hackés, de l'électronique. L'installation comprenait une série d'objets usuels ; chacun était relié à un casque et un boîtier électronique. Ces objets avaient la particularité d'être des antennes qui pouvaient capter des ondes électromagnétiques, présentes dans notre environnement quotidien. Fabriqués à l'aide de techniques textiles, une fine maille de cuivre recouvrait en partie ces objets familiers créant ainsi des antennes qui captaient des signaux électriques. Amplifiées et traduites tel quel par le son, ces antennes nous donnaient accès à une portion du spectre sonore habituellement soustraite à l'oreille

humaine.

Pendant le vernissage et tout au long de l'exposition, les visiteurs ont été invités à emprunter ces artefacts, à les revêtir ou manipuler, afin de se promener dans la rue et capturer et prélever les diverses sources sonores. Le 29 avril nous avons organisé une **balade « électromagnétique »** animé par l'artiste en compagnie des ses antennes – un chapeau, une canne, un gant, un parapluie, un sac a main. Ces objets tricotés avec du fil à conduction et attachés à des amplificateurs, ont fait découvrir aux participants un paysage sonore urbain tout à fait différent en mettant en lumière le paysage extrêmement dense des appareils électroniques et champs électromagnétiques qui nous entourent.

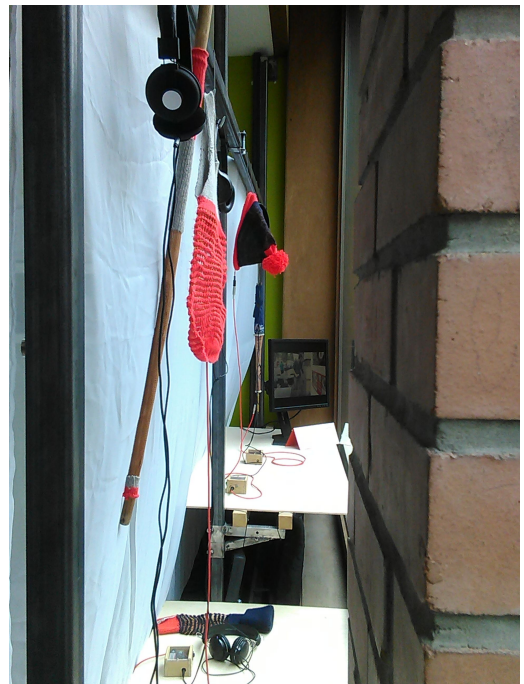


An Electromagnetic Walk was een installatie door **Claire Williams**, een kunstenaar die projecten ontwikkelt rond open source weefsels, floss software & hardware, gehackte breimachines, elektronisch textiel. De installatie toonde dagelijkse objecten, elk voorzien van een hoofdtelefoon en een bedieningsset. Antennes van gebreid koper pikken elektromagnetische golven uit onze dagelijkse omgeving op. De golven worden

versterkt en vertaald in geluid. Op die manier bieden de voorwerpen toegang tot een deel van het geluidsspectrum dat normaal ontoegankelijk is voor het menselijke oor.

Tijdens de opening en gedurende de hele tentoonstelling werden bezoekers uitgenodigd om deze bizarre accessoires te gebruiken, ermee door de straten te wandelen en verschillende geluidsbronnen te capteren en verzamelen. Het is een ontdekkingstocht doorheen het extreem dichtbevolkte landschap van elektrische toestellen en elektromagnetische velden dat ons dagelijks omgeeft.

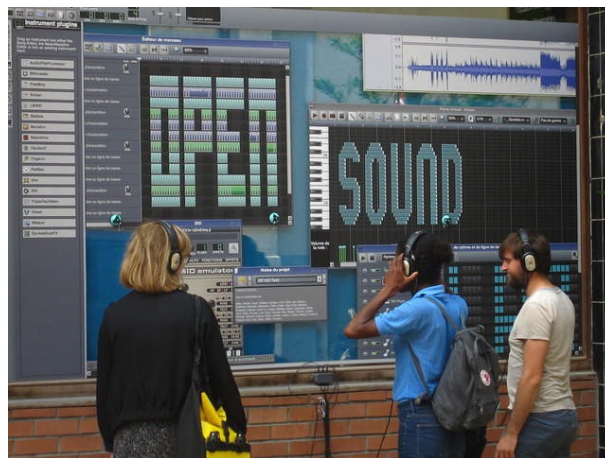
Op 29 april organiseerden we een **"elektromagnetische" wandeling** geanimeerd door de kunstenaar in gezelschap van haar antennes in de vorm van alledaagse voorwerpen - een hoed, een wandelstok, een handschoen, een paraplu, een handtas. Deze voorwerpen, gebreid met elektrische draad en verbonden aan mini-versterkers, werden magische gereedschappen die een bijzondere urbane soundscape onthullen.



Tracks & Traces

Open Sound Lab

27 mai / mei – 10 juillet / juli 2017



Tracks & Traces était une installation constituée d'archives visuelles et sonores glanées durant l'année 2015 au sein des ateliers d'initiation à la musique assistée par ordinateur, qui ont eu lieu au Centre Culturel Jacques Franck. Balayant tout le spectre musical, ces vignettes sonores permettaient d'appréhender les possibilités infinies qu'offre la création musicale réalisée à partir des logiciels libres.

Le vernissage a eu lieu le 27 mai 2016 lors de la nocturne du **Parcours d'artistes St-Gilles/Forest 2016**. Également, des ateliers de création sonore ont été organisés pendant deux week-ends au sein du programme du Parcours d'artistes.



Tracks & Traces is een installatie die de beeld- en geluidsarchieven toont van de workshops voor computergerichte muziekcreatie. Deze vonden plaats in het Cultureel Centrum Jacques Franck in 2015. De soundvignettes in Tracks & Traces bestrijken het hele muzikale spectrum. Daarmee geven ze een idee van de oneindige mogelijkheden van muzikale creatie met open source tools.

De opening vindt plaats op 27 mei 2016 tijdens de nocturne van de **Parcours d'artistes St-Gilles/Forest 2016**. Ook werden workshops gehouden tijdens twee weekends in het kader van de programma van de Parcours d'artistes.

<https://soundcloud.com/open-sound-lab>

Mondothèque::Un livre irradiant

Mondotheek::een irradierend boek

André Castro, Dick Reckard, Natacha Roussel, Femke Snelting, Alexia de Visscher,...

21 juillet / juli – 8 septembre / september 2017

Mondothèque ::un livre irradiant, une publication expérimentale réalisée par l'équipe de Mondothèque, était présentée en avant-première dans la vitrine de Constant.

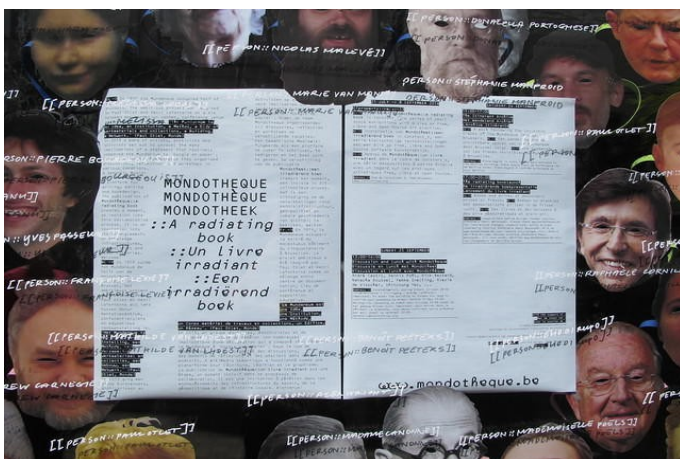
En 1919, le Mundaneum occupait la moitié du majestueux bâtiment du Cinquantenaire à Bruxelles. Le projet ambitieux a été imaginé par Paul Otlet et Henri Lafontaine comme un mélange entre centre de documentation, lieu de



conférence et exposition éducative. "Le Mundaneum est une Idée, une Institution, une Méthode, un Corps matériel de travaux et collections, un Édifice, un Réseau". (Paul Otlet, Monde)

Un groupe d'artistes, d'archivistes et de militants ont essayé de démêler les nombreuses implications d'une déclaration qui a comparé régulièrement le Mundaneum à "Google sur papier". Sous le nom de Mondothèque, ils ont organisé des discussions, des moments de réflexions et des ateliers dans divers endroits. A Wikimedia Sémantique a fonctionné comme une plate-forme pour l'écriture, l'édition et le graphisme. La publication de *Mondothèque ::un livre irradiant* est une étape, un moment incisif dans ce processus de collaboration. Il est une invitation à pénétrer dans les enchevêtrements des infrastructures du savoir, de la géopolitique et de l'histoire locale.

Le **lancement de la publication** a eu lieu le 24 et 25 septembre 2016 avec une série d'activités dont *L'Archive Itinérante*, **une balade** sur les pas de Paul Otlet et **une table ronde**.



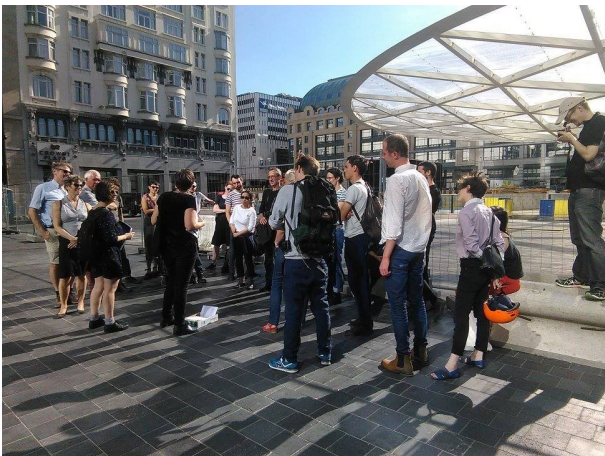
Mondothèque ::un livre irradiant was een voorproefje van de experimentele publicatie van het Mondothèque team in de vitrine van Constant.

In 1919 vulde het Mundaneum de helft van de majestueuze Jubelpark in Brussel. Het ambitieuze project werd bedacht door Paul Otlet en Henri Lafontaine als iets tussen documentatiecentrum, conferentieruimte

en educatieve tentoonstelling in. "Het Mundaneum is een Idee, een Instelling, een Methode, een Verzameling werk materiaal en collecties, een Gebouw, een Netwerk." (Paul Otlet, Monde)

In 2013 ging een groep kunstenaars, archivariissen en activisten op zoek naar de vele implicaties van een routinematig tussen het Mundaneum en "Google op papier". Onder de naam Mondotheque organiseerden zij discussies, reflecties en workshops op verschillende locaties. Een Semantische MediaWiki fungeerde als een platform om samen te schrijven, te redigeren en het boek vorm te geven. De verschijning van de publicatie Mondotheek::een irradieënd boek creëert een moment, een incisie in dit collectieve proces. Het is een uitnodiging om de verwickelingen rond kennisinfrastructuur, geo-politiek en lokale geschiedenis van dichtbij te bekijken.

De **boek-lancering** vond plaats op 24 en 25 september 2016 met een reeks activiteiten o.a. *Het Wandelend Archief*, een **wandeling** in de voetsporen van Paul Otlet en **een rondetafelgesprek**.



http://www.mondotheque.be/wiki/index.php/The_radiated_book

21c / 19c. Procedures for Anthropometric Image Reversal

Antje Van Wichelen

15 septembre / september – 23 octobre / oktober 2017



A travers les objectifs des photographes du 19e siècle, l'artiste visuelle **Antje Van Wichelen** étudie les clichés et les motifs sous-jacents des collections anthropométriques coloniales occidentales. En utilisant des méthodes de stop-motion, le développement et l'impression manuels de film 16mm, des rouleaux de pellicule et des loupes, Antje ré-écrit ces images et propose un regard plus sensitif.

Lors de sa recherche artistique, Antje a découvert la diversité surprenante des politiques de gestion de ces collections photographiques par les archives.

Pendant le vernissage de son installation dans la vitrine de Constant, qui a eu lieu le 15 septembre, elle nous a invité à prendre part à sa **performance 'brûlante'** autour de cet aspect. Des images aux droits d'auteur incertain et donc pas « utilisables » pour la reproduction ou le travail artistique étaient brûlées symboliquement pendant la projection des films que l'artiste avait créé à partir des bases de données disponibles dans les musées belges et internationaux. Plein de questions étaient soulevées par le public : comment utiliser les images ? Que peut-on montrer/ne pas montrer ?

Plusieurs **moments de rencontre** avec l'artiste ont été organisés lors de la visite des étudiants de l'ERG, École supérieure d'Art et de Recherche Graphique ou de la Faculté des Lettres et Philosophie, département d'Histoire de l'Art et Archéologie de la Vrije Universiteit Brussel (VUB) ou pendant un **après-midi avec l'artiste** lors du finissage.





Doorheen de lenzen van 19de-eeuwse fotografen ontrafelt beeldend kunstenaar **Antje Van Wichelen** een aantal clichés en onderliggende motieven van de Westerse koloniale antropometrische fotocollecties. Met stop-motionstechnieken, manuele 16mm film prints, filmstroken en vergrootglazen herschrijft ze de beelden naar een nieuw, 21ste eeuws, interpretatiekader.

Tijdens haar artistieke onderzoek kwam Antje Van Wichelen in aanraking met het verrassend uiteenlopende beleid dat de verschillende archieven voeren voor het gebruik van deze foto-collecties.

Tijdens de **opening** van haar installatie in de vitrine van Constant, die plaatsvond op 15 september, nodigde de kunstenaar het publiek uit om deel te nemen aan haar **“schroeiende” performance** rond dit thema. Beelden waarvan het auteursrecht onduidelijk is en die daarom niet 'geschikt' voor de uitgave of de artistiek werk, werden symbolisch weggebrand uit de films die de kunstenaar uit de beschikbare databases in de Belgische en internationale musea had gereproduceerd. De kunstenaar ging met het publiek in discussie: Hoe de beelden te gebruiken? Welke beelden te tonen/niet te tonen?

Verschillende **ontmoetingsmomenten** met de artiest werden georganiseerd: een bezoek van de studenten van ERG, Ecole supérieure d'Art et Recherche Graphique en de Faculteit Letteren en Filosofie, afdeling Kunstgeschiedenis en Archeologie van de Vrije Universiteit Brussel of tijdens een middag met de kunstenaar tijdens de finissage.



En voyage avec Hovelbot | Op reis met Hovelbot

Algolit (Piero Bisello, Sarah Garcin, James Bryan Graves, Anne Lavoret, Catherine Lenoble, An Mertens)

27 octobre / oktober – 4 décembre / december 2017

Deux cent ans après l'écriture du roman *Frankenstein* par **Mary Shelley**, le groupe d'artistes **Algolit** a utilisé l'intelligence artificielle pour réinterpréter une partie du livre. La nouvelle publication était réalisée pendant un atelier de trois jours dans le cadre du festival Mad Scientist à Berne, en Suisse.

En voyage avec Hovelbot présente dans la vitrine de Constant l'un des "chat-bots" (robots de conversation) créé pour cette publication.

Hovelbot est un programme informatique, qui, tel le monstre de Frankenstein, observe tranquillement comment les humains vivent, afin d'apprendre et d'être capable de partager son histoire avec eux. Les visiteurs étaient invités à connecter leur téléphone à un réseau local. Par cette action, ils pouvaient observer comment l'activité cachée de leur appareil donnait forme à Hovelbot.



En retour, Hovelbot amenait ses "professeurs" involontaires dans un voyage, qui même s'il pouvait nous rappeler ceux romantiques du 18ème siècle, était plutôt une confrontation entre nos identités en réseau et les êtres artificiels qui composent ce réseau.



Tweehonderd jaar na de verschijning van **Mary Shelley's roman Frankenstein** herschreef een uitgebreide **Algolit-groep** een deel van die roman aan de hand van hedendaagse artificiële intelligentie. *Op Reis met Hovelbot* toonde een van de chat-bots gemaakt voor deze publicatie, in de vitrine van Constant.

Hovelbot is een computerprogramma dat, net als Frankensteins monster, in stilte observeert hoe mensen leven om zo de taal te leren en verhalen te kunnen delen.

De bezoeker werd gevraagd om met haar telefoon verbinding te maken met een lokaal netwerk en konde zo zien hoe de verborgen activiteiten van haar toestel Hovelbot mee vorm geven.

Als wederdienst nam Hovelbot zijn leraren mee op een reis. Ook al konde die reis ons herinneren aan 19de eeuwse romantische achtervolgingen, was ze ook een confrontatie tussen onze genetwerkte persoonlijkheden en de artificiële wezens die dit netwerk creëren.

Conversation with #familypicture at Thu 08 Sep 2016 16:23:47 CEST on monstress@10.1.1.1 (irc) Conversation with #familypicture at Thu 08 Sep 2016 16:23:47 CEST on monstress@10.1.1.1 (irc)

```
(16:24:01) MtheMonster [cathsign@Clk-5DE6F82F] entered the room.
(16:28:54) piero_ [piro_@Clk-56E6F58E] entered the room.
(16:29:17) electrobot [electrobot@8D45020F.42CA5610.13E66762.IP] entered the room.
(16:29:30) jbg [jbg@8D45020F.42CA5610.13E66762.IP] entered the room.
(16:29:30) jbg: alive?
(16:29:30) electrobot: It's alive!!!
(16:30:15) jbg: alive?
(16:30:15) electrobot: It's alive!!!
(16:30:28) jbg: alive?
(16:30:28) electrobot: It's alive!!!
(16:30:31) sarah: alive?
(16:30:31) electrobot: It's alive!!!
(16:30:43) sarah: are you alive?
(16:30:43) electrobot: It's alive!!!
(16:30:45) PermutationBot [Permutatio@Clk-56E6F58E] entered the room.
(16:30:52) PermutationBot: you , my translator , abhor me
(16:30:54) sarah: not alive?
(16:30:55) electrobot: It's alive!!!
(16:30:59) PermutationBot: you , my translator , abhor me
(16:31:02) jbg: alive?
(16:31:02) electrobot: It's alive!!!
(16:31:04) PermutationBot: you , my translator , abhor me
(16:31:09) PermutationBot: you , my translator , abhor me
(16:31:09) jbg: alive?
(16:31:09) electrobot: It's alive!!!
(16:31:12) BorisKarloff [BorisKarlo@Clk-5BF4FC5.local] entered the room.
(16:31:14) PermutationBot: you , my translator , abhor me
(16:31:14) BorisKarloff: youou , my translator , abhor me
(16:31:19) jbg: alive?
(16:31:19) BorisKarloff: alive?
(16:31:19) electrobot: It's alive!!!
```



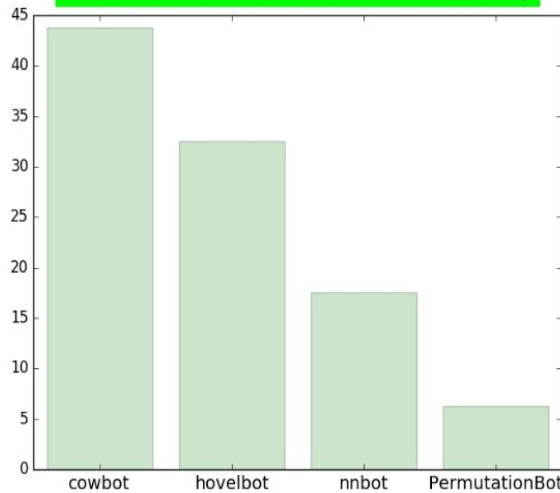
```
(16:59:40) cowbot:
(16:59:40) cowbot:
(16:59:40) cowbot:
(16:59:40) cowbot:
(16:59:40) cowbot:
(16:59:40) cowbot:
```

(16:39:57) readerbot: Project Gutenberg's Frankenstein, by Mary Wollstonecraft (Godwin) Shelley This eBook is for the use of anyone anywhere at no cost and with almost no restrictions whatsoever.

```
(16:39:57) cowbot: _____
(16:39:57) cowbot: < oh friends... >
(16:39:57) cowbot: -----
(16:39:57) cowbot: \ . . . .
(16:39:57) cowbot: \ . . . .
(16:39:57) cowbot: \ . ; . . : . : .
(16:39:57) cowbot: \ i . : i i . i . i .
(16:39:57) cowbot: \ ` , - . | i | i | i | i | i :
(16:39:57) cowbot: uooU\.'@eeee@'.|'|
(16:39:57) cowbot: \_/(eeeeeeeeee)'
(16:39:58) cowbot: (eeeeeeee)
```

(16:39:59) readerbot: You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at www.gutenberg.net Title: Frankenstein or The Modern Prometheus Author: Mary Wollstonecraft (Godwin) Shelley Release Date: June 17, 2008 [EBook #84] Language: English * **START OF THIS PROJECT GUTENBERG EBOOK FRANKENSTEIN** * Produced by Judith Boss, Christy Phillips, Lynn Hanninen, and David [...]

Most talkative members of the botfamily



AND GREATEST FRANKENSTEIN MONSTER
BY THE MONSTER THE MAINE BOSS
SATISFY HER STRANGE DESIRES!
HE HAS CREATED THE ULTIMATE
A
DARE YOU
L CHANEV
FILM PRODUCTION A CALIFORNIA FILM

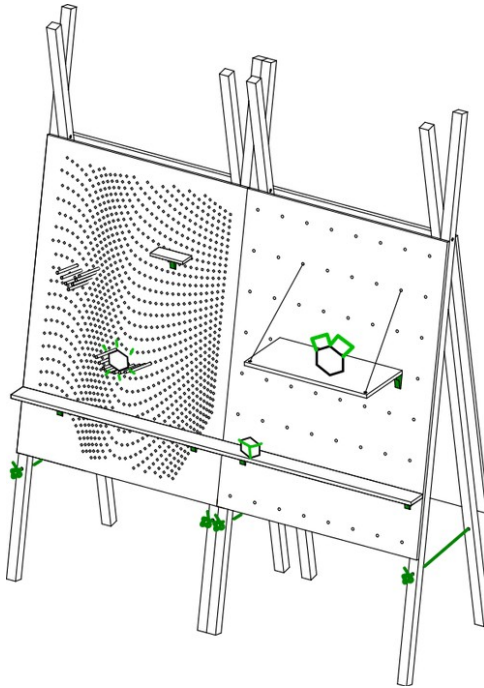
Chapter 12 describes how the **monster** first encounters the cottagers, who will end up being his unintended teachers when it comes to human concerns such as family relations, basic material needs, life struggle of a household, dwelling, etc. This is also the chapter where the **monster** shows the deepest compassion towards humans, while spying on them from his hideout. He empathises with them in their effort to survive in poverty and rejoices when he can help them by fetching wood. Another important moment is narrated in this chapter: the first time the **monster** experiences human language, which he describes as an articulate system of sounds the

cottagers use to express feelings. The **monster** will learn more extensively about human language later in the following chapters, which we dealt with via complex bots using sophisticated neural networks algorithms. However, for this first meeting between the machine and natural language, we looked into a more basic technical solution with which an artificial intelligence can imitate human expression: the Markov Chain. Our bot creates a dictionary of them and randomly generates new phrases based on these associations. We decided that the most interesting text the machine could use to learn, was the **monster**'s long monologue in the novel (chapter 11 to 16). In this way, an interesting loop is created: the **monster** - a fictional machine - teaches a real machine how to write in similar fashion. If you're interested in comparing Markov Chain text generation to Neural Network texts by comparing these extracts with those of Chapter 15.

(New) Objects in common : Peggy's

LibreObjet (Mathieu Gabiot & Martin Lévêque)

8 décembre / december 2017 – 22 janvier / januari 2017



Le collectif de designers **LibreObjet** a exposé la documentation concernant **Peggy**, un mobilier d'exposition destiné aux **Fablabs** et **Maker-Hacker-spaces**. Cette installation faisait partie d'un projet à plus grande envergure qui s'appelait **Objets en commun** et qui comprenait une série d'activités (session de travail, ateliers, expositions) autour de la relation entre fabrication d'objets accessibles à tous et le processus numérique qui y est attaché.

À notre demande, le 5 octobre LibreObjet avait publié en ligne le plan d'un nouveau mobilier d'exposition et documentation créé spécifiquement pour ces espaces de création. Les fichiers ont été publiés sous la licence libre CERN Open Hardware, et peuvent être utilisés, distribués et modifiés sous la même licence. Le but

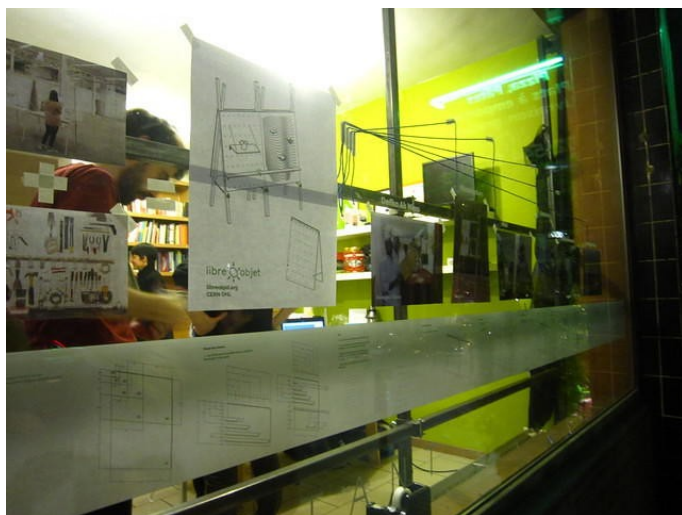
était de mettre en valeur la richesse de l'univers des Fablabs et les multiples possibilités de la conception et exécution d'un objet sous licence libre.

Ce qui est produit dans un fablab reste souvent invisible pour les autres utilisateurs ; on utilise l'infrastructure, mais on emporte les résultats ailleurs. En outre, chaque labo est différent en ce qui concerne l'infrastructure, les machines, les ressources et la disponibilité des matériaux. Un mobilier d'exposition fait dans un fablab à Dakar ne sera pas le même que celui réalisé à Bruxelles. Durant le mois d'octobre, une série de Fablabs à Bruxelles ont été invité à produire leur propre version de Peggy. Ayant chacun des équipements et matériaux différents, Peggy a pris naturellement des formes différentes. Ces premières versions ont été l'occasion de constater et de valider, d'ajuster la documentation/recette de ce dispositif.



L'installation dans la vitrine de Constant donnait donc à voir la documentation relative à ces différentes réalisations et adaptations et les étapes de fabrication de Peggy. Une sélection d'entre elles était également exposé en parallèle dans la vitrine de **Recyclart**, du

14 au 19 décembre 2016. Les installations étaient fêtées avec une **discussion entre LibreObjet et l'association Entropie** et une présentation du projet de réalisation de **la machine à tricoter hackée Willie** par les artistes bricoleuses **Claire Williams et Wendy Van Wynsberghe** qui avait été installée dans la vitrine de Constant en 2015 et qui pour l'occasion a été démontée à l'aide du public.



Het collectief van ontwerpers **LibreObjet** heeft in de vitrine van Constant tentoongesteld de documentatie van **Peggy**, een toonmeubel speciaal ontworpen voor **Fablabs en Maker-Hacker-spaces**. Deze installatie was onderdeel van een groter project genaamd **Objecten als gemeengoed** en omvatte een reeks van activiteiten (werksessie, workshops, tentoonstellingen) rond de uitdagingen van de materiële cultuur in het digitale

tijdperk.

Op onze vraag publiceerde LibreObjet op 5 oktober de plannen voor een nieuw toonmeubel specifiek voor deze creatieve ruimtes. De bestanden en meubels werden gepubliceerd onder de CERN Open Hardware licentie, en vrij om te gebruiken, veranderen en te verspreiden onder dezelfde voorwaarden. Het doel was om de rijkdom van de wereld van Fablabs te tonen evenals de meerdere mogelijkheden van het ontwerp en de uitvoering van een object onder vrije licentie.

Vaak blijft wat er gebeurt in een fablab onder de radar voor andere gebruikers. De infrastructuur van het lab wordt gebruikt maar de resultaten zijn elders te zien.

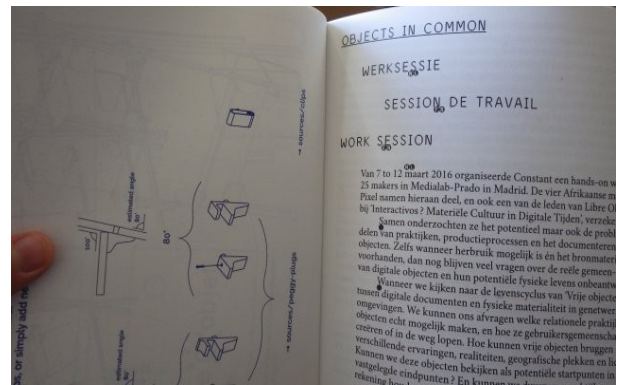
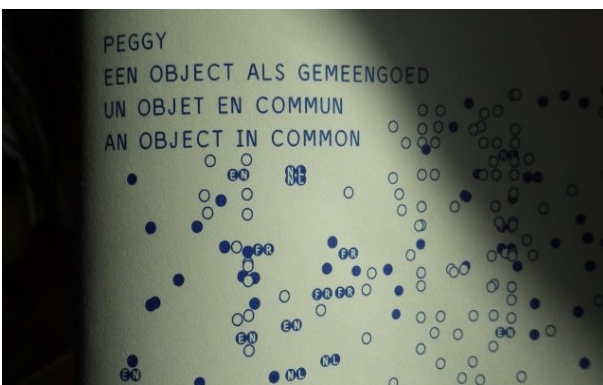
Bovendien is elk lab anders: de infrastructuur, machines, beschikbare materialen. Een toonmeubel gemaakt in een Fablab in Dakar zal niet hetzelfde zijn als eentje dat geproduceerd is in Brussel. Tijdens de maand oktober



hadden een aantal van deze labs hun eigen versie van Peggy gemaakt. Omdat elk lab is ingericht met verschillende apparatuur en materialen, nam Peggy natuurlijk verschillende vormen aan. Deze vroege versies waren de gelegenheid om te experimenteren met en aan te passen de documentatie / recept voor dit apparaat.

De installatie in de vitrine van Constant lieten we de documentatie zien van de stappen in

het productieproces van Peggy en de verschillende aanpassingen. Een selectie van Peggy werd in parallel getoond in **Recyclart**, van 14 tot 19 december 2016. Rond de installaties werden een **discussie tussen LibreObjet en de organisatie Entropie** georganiseerd, gevolgd door een presentatie van het project van de zelf in 3D geprinte en geassembleerde **breimachine Willie** door **Claire Williams en Wendy Van Wynsberghe**. De machine was eerder in het kader van *Constant_V* te zien in 2015 maar het project liep spaak en op deze avond vonden Claire en Wendy de moed om de machine samen met het publiek te ontmantelen.



Les artistes | De kunstenaars.res

Claire Williams

Diplômée d'un master en Design Textile à l'ENSAV La Cambre, elle travaille actuellement sur des projets de recherche personnelle et en collaborations avec d'autres artistes, bidouilleurs, hackers, bricoleurs, et associations locales. En gravitant autour du textile open source, F/LOSS software et hardware, des machines à tricoter hackées, du textile électronique et des histoires sur des techniques textiles analogues.

Behaalde een Master in Textielontwerp aan het ENSAV La Cambre, en werkt voornamelijk aan persoonlijke onderzoeksprojecten in samenwerking met andere kunstenaars, knutselaars, hackers, DIY-ers, en lokale organisaties. In haar werk combineert ze textiel en F/LOSS software en hardware, gehackte breimachines, elektronisch textiel en kennis over analoge textieltechnieken.

Wendy Van Wynsberghe

Artiste numérique, bricoleuse, fascinée par le protocole dans toutes ses formes. Depuis 2004, elle est devenue membre du noyau de Constant. Elle travaille avec l'électronique, le textile, le son, l'hardware, en utilisant uniquement des logiciels libres ; tous ses travaux sont sous licence Art Libre.

Mediakunstenaar, bricoleuse, met een fascinatie voor protocollen in al hun verschillende vormen. Sinds 2004 is ze kernlid van Constant. Ze werkt met elektronica, textiel, geluid en hardware, en gebruikt in haar werk uitsluitend vrije software en publiceert alles onder een Free Art Licence.

Algolit

An Mertens est écrivaine et membre de Constant ; depuis 2006 elle expérimente avec des formes de récits, sur le web, sur des supports digitaux, sur papier ou comme performance. Dans son travail, elle cherche des réponses aux questions qui concernent l'écriture dans un environnement numérique, avec un accent sur les pratiques de collaboration et l'utilisation des logiciels libres. En 2013, son roman expérimental *Tot Later* est apparu chez De Bezige Antwerpen.

Anne Laforet, Gijs De Heij, Antonio Roberts, James Bryan Graves, Sarah Garcin, Piero Bisello sont des écrivains, développeurs, artistes numériques, graphistes qui font partie, avec d'autres, du groupe de travail **Algolit** autour des pratiques de code, textes et littératures libres. Le groupe a été initié en 2012 par An Mertens et depuis lors, se ressemble régulièrement selon les principes des rencontres oulipiennes : ils partagent leur travail et leurs idées et ils créent ensemble.

An Mertens is verteller, schrijfster en lid van Constant ; sinds 2006 experimenteert ze met verschillende vormen van vertellen, op het web, op digitale dragers, op papier, als performance of als wandelingen. In haar werk onderzoekt ze wat het betekent om te schrijven in een digitale infrastructuur, waarbij ze het accent legt op samenwerkingsverbanden en het gebruik van vrije software. In juni 2011 publiceerde ze met Constant & OSP haar experimentele roman 'Tot Later- The Author's Cut', een verhaal

dat ze herschreef op vraag van De Bezige Bij Antwerpen, waar het verscheen in september 2013.

Anne Laforet, Gijs De Heij, Antonio Roberts, James Bryan Graves, Sarah Garcin, Piero Bisello zijn schrijvers, software-ontwikkelaars, grafisch kunstenaars en mediakunstenaars, waarvan sommigen deel uitmaken van **Algolit**, de werkgroep rond vrije code, tekst en literatuur die An oprichtte in 2012. Sindsdien komen ze op regelmatige basis samen volgens de principes van Oulipo-ontmoetingen: ze delen hun persoonlijk werk en ideeën en experimenteren samen.

Rafaella Houlstan-Hasaerts

Architecte et créatrice, diplômée à La Cambre et chercheuse à l'Université Libre de Bruxelles, elle s'intéresse entre autres aux façons collectives de produire, représenter et s'approprier la ville. Avec Pauliene Etienne, elle a tourné le court métrage, *Mémoires sélectives*.

Architecte en filmmaker, afgestudeerd aan La Cambre en onderzoekster aan de Université Libre de Bruxelles. Ze interesseert zich ondermeer voor collectieve maak- en toonpraktijken en verschillende methodes om zich de publieke stedelijke ruimte eigen te maken. Samen met Pauliene Etienne realiseerde ze een eerste kortfilm *Mémoires sélectives*.

Julien Deswaef

Artiste polyvalent, à l'aise dans le domaine du visuel comme dans celui du code et de la programmation ; il a le don de transformer des « idées plastiques » en réalités numériques. Engagé dans le logiciel libre en tant que principe éthique de travail, Julien assure avec pertinence la liaison entre les arts plastiques, le monde des images et de l'art performatif et les aspects les plus pointus de la recherche numérique.

Polyvalent kunstenaar, navigeert tussen beeldende kunst, mediakunst en software-ontwikkeling. Hij bezit het talent om 'plastische ideeën' te vertalen naar digitale werelden, door pertinente verbindingen te maken tussen beeldende kunst, video en performance en de laatste technologische ontwikkelingen. Vrije software is voor hem een ethisch principe in zijn werk.

Barbara Janssens

Coördinatrice de *Netwerk Bewust Verbruiken* (Réseau Consommation Consciente), une asbl qui conseille et inspire les citoyens pour un modèle de vie plus simple et durable.

Coördinatrice van het *Netwerk Bewust Verbruiken*, een vzw die advies geeft en bewoners bewust maakt van eenvoudiger en meer duurzame levenshoudingen.

Stefan Piat

Artiste audiovisuel, il manipule des images et des sons en relation avec des questions concernant le rapport au paysage, au point de vue, et à la durée. Il travaille avec différents médiums tels que le son, la vidéo interactive, la vidéo, ou encore la photographie. Sa recherche traite de la perception d'événements spatio-temporels et de la manière dont des systèmes tels que la perspective précèdent et conditionnent notre perception. Ses projets

ont été présentés dans différents festivals et expositions.

Audiovisueel kunstenaar, hij gebruikt beeld en geluid in relatie tot landschappen, perspectieven en tijdseenheden. Hij gebruikt hiervoor verschillende media, zoals interactieve video, geluidsinstallaties, film en fotografie. In zijn onderzoek concentreert hij zich op de tijd- en ruimtebeleving van gebeurtenissen en hoe narratieve systemen zoals perspectief onze perceptie beïnvloeden. Zijn projecten circuleren in festivals en tentoonstellingen.

Stéphane Cousot

Artiste plasticien, il développe une série d'études et de réflexions personnelles sur la pratique des nouveaux médias, couplée à la connaissance des technologies réseaux et des langages hypermédias. En parallèle, depuis 2005, il mène un travail de développement d'outils d'analyses et traitement de l'image en temps réel, de transport de données sur le réseau ou vers des puces électroniques. Par extension, il entame une série de collaborations pluridisciplinaires, entre créations et performances.

Beeldend kunstenaar, combineert onderzoek en persoonlijke reflectie rond nieuwe media en technologische netwerken. Sinds 2005 ontwikkelt hij ook gereedschappen voor analyse en bewerking van beelden in real time, gegevensverkeer over netwerken en van en naar elektronische chips. Hij engageert zich hiermee ook in pluridisciplinaire samenwerkingen, tussen installatie en performance.

LibreObjet

Collectif formé par des designers industriels et graphiques, hackers et artistes qui ont, comme point commun, un questionnement autour du design industriel open source, et des processus et productions qui en découlent. L'objectif est de proposer des outils permettant de rendre accessible la fabrication d'objets de design à un public plus large. A côté de la création des objets open source, ils donnent des ateliers, des conférences et participent à des publications autour de cette thématique.

Een collectief van industriële en grafische ontwerpers, hackers en kunstenaars die nadenken over de praktijk van open source industrieel ontwerp, en de werkprocessen en producten die eruit voortkomen. Hun doel is het ontwikkelen van gereedschappen die de fabricatie van design objecten toegankelijk maakt voor een breder publiek. Naast de creatie van open source voorwerpen, geven ze ook workshops, lezingen en nemen ze deel aan publicaties rond deze thematiek.

Catherine Lenoble

Écrivaine qui explore l'écriture dans un environnement digitale à l'épreuve du réseau, du temps réels, de l'évaporation de la notion d'auteur. Elle publie son premier roman, *petitBain*, en 2010 aux Éditions à la criée, une méta-narration développée sous de multiples formes (livre, site web, lecture-performance, installation, sérigraphie). Elle développe, à partir de 2012, de nouvelles intentions, formes et collaborations, dans le champ de la production culturelle, de l'édition et de la création numérique (formation-pilote, résidence et atelier de création, publications collaboratives). **Stéphanie Vilayphiou** et **Alex Leray** font partie du collectif Open Source Publishing, un groupe de graphistes

engagés dans l'utilisation des logiciels libres.

Schrijfster, ze onderzoekt de schrijfpraktijk in een digitale omgeving en zoekt de grenzen op van het netwerk, real time schrijftuur en zones waarin het auteurschap zichzelf oplost. Ze publiceert haar eerste roman, *petitBain*, in 2010 bij Éditions à la criée. Het is een meta-vertelling die in verschillende vormen bestaat (boek, website, performatieve lezing, installatie, serigrafie). Sinds 2012 ontwikkelt ze nieuwe vormen en samenwerkingen op het gebied van culturele productie, publicatie en digitale creatie (opleiding, residenties, workshops, collectieve publicaties). **Stéphanie Vilyaphiou** en **Alexandre Leray** maken deel uit van het collectief Open Source Publishing, een groep grafisten die met vrije software werken.

SICV

Michael Murtaugh. Programmeur indépendant spécialisé dans les bases de données communautaires, les archives numériques et les outils pour le développement de nouvelles formes de lecture et d'écriture en ligne. **Nicolas Maleve.** Artiste, programmeur et activiste des données. Son travail de recherche est axé sur la cartographie, les structures d'information, les métadonnées et les moyens de les représenter visuellement. Il développe des projets multimédia et des applications Web pour et avec des organisations culturelles. Ensemble, ils travaillent sur le projet *SICV, Scandinavian Institute for Computational Vandalism* en collaboration avec plusieurs musées européens. **Ellef Prestsæter.** Conservateur, rédacteur en chef du magazine *Rett Kopi* et chercheur au Département de Philosophie et Histoire de l'Art à l'Université de Oslo en Norvège, il contribue avec sa recherche au projet de Michael et Nicolas.

Michael Murtaugh is freelance programmeur, gespecialiseerd in het werken met databases, digitale archieven en gereedschappen voor de ontwikkeling van nieuwe vormen van lezen, schrijven en archiveren online. **Nicolas Maleve** is kunstenaar, programmeur en data-activist. Zijn onderzoek richt zich op cartografie, informatie structuren, metadata en manieren om deze structuren visueel te vertegenwoordigen. Hij ontwikkelt multimedia projecten en web applicaties voor en met culturele organisaties. Samen werken ze aan het project **Scandinavisch Instituut voor Computer Vandalisme** in samenwerking met verschillende Europese musea. Ellef Prestsæter is conservator, redacteur van het tijdschrift *Rett Kopi* en onderzoeker bij de Faculteit der Filosofie en Kunstgeschiedenis van de Universiteit van Oslo in Noorwegen. Met zijn onderzoek draagt hij bij aan het project van Michael en Nicolas.

Open Sound Lab

Un atelier d'initiation à la création sonore assistée par ordinateur ainsi qu'un espace de rencontre, d'échange et de découverte axé autour de la musique et des nouvelles technologies. Les participants sont encouragés à créer leur propre musique avec l'assistance de logiciels libres tels que LMMS, Audacity et Hydrogen. Les ateliers sont animés par **Jonathan Poliart.** Artiste plastique, enseignant et musicien, il articule sa pratique autour de différents médiums. Au départ d'une pratique picturale, le travail s'est déplacé vers l'objet, l'image imprimée et l'expérimentation sonore. Membre actif du collectif expérimental radiophonique *martiensgohome* depuis le début des années 2000.

Een workshop voor beginners met interesse in computergericht muziek- en geluidsontwerp. Daarnaast is het ook een plek voor ontmoeting, uitwisselingen en ontdekkingen rond muziek en nieuwe technologieën. De deelnemers worden aangemoedigd om hun eigen muziek te maken met behulp van F/LOSS software zoals LMMS, Audacity en Hydrogen. De workshop wordt geanimeerd door **Jonathan Poliart**, beeldend kunstenaar, docent en muzikant. Hij richt zijn praktijk in rond verschillende media: van een picturale praktijk verschoven zijn werkzaamheden naar objecten, het gedrukte beeld en geluids-experimenten. Actief lid van de experimentele collectieve martiensgohome radio sinds het begin van de jaren 2000.

Mondothèque

Plate-forme expérimentale initiée par l'artiste visuel **Femke Snelting** et fondée sur l'héritage de l'universaliste et documentaliste Paul Otlet: dessins, images, systèmes, idées. Plusieurs artistes, écrivains, graphistes, chercheurs y participent : **André Castro** est une artiste sonore qui utilise des stratégies de bricolage et d'exploration afin d'appropriier et recontextualiser les objets médiatiques ; **Dick Reckard** (alias Martino Morandi) est un philosophe qui étudie le territoire indéfini entre la technologie, la politique et l'art ; **Natacha Roussel** conçoit des interfaces physiques porteuses de contenu poétique, surréaliste ou sensoriel qui impliquent le participant intimement. Ces installations interactives vont de l'extension corporelle au vêtement interactif. Alexia de Visscher est une typographe et graphiste expérimentale et enseignante à l'ERG.

Een experimenteel collectief platform geïnitieerd door de kunstenaar Femke Snelting op basis van de erfenis van de universaliste en bibliothecaris Paul Otlet: tekeningen, foto's, systemen, ideeën. Heel wat kunstenaars, schrijvers, grafici, onderzoekers werden in het project betrokken: **André Castro** is een geluidskunstenaar die gebruik maakt van DIY en experimentele strategieën om media-objecten te recontextualiseren; **Dick Reckard** onderzoekt het ongedefinieerde grondgebied tussen technologie, politiek en kunst; **Natacha Roussel** ontwikkelt fysieke interfaces van poëtische, zintuiglijke of surrealistische inhoud. Deze interactieve installaties variëren van lichaams extensie tot interactieve kleding. **Alexia de Visscher** is een typografe en experimenteel grafisch ontwerper en docent aan ERG.

Antje Van Wichelen

Artiste visuel. Films en stop-motion, installations et travaux en textile sont ses médias de prédilection. Quant à ses thèmes de réflexion, ils tournent autour de la « différence » et de la production de clichés.

Audiovisuele kunstenaar. top-motion films, textielen en installaties zijn haar favoriete media. Ze werkt rond de representatie van de "ander" en de productie van clichés.